

(1)

**Chambre  
des Représentants**

**Kamer  
der Volksvertegenwoordigers**

23 JUNI 1948.

23 JUNI 1948.

**PROJET DE LOI**

accordant une indemnité d'attente à certains  
titulaires de pensions de retraite et de survie.

**WETSONTWERP**

houdende toekenning van een wachtvergoeding  
aan sommige gerechtigden op rust- en overlevings-  
pensioenen.

**SOUS-AMENDEMENT**

PRÉSENTÉ PAR LE GOUVERNEMENT.

**SUB-AMENDEMENT**

INGEDIEND DOOR DE REGERING.

**Remplacer l'article 10 des amendements proposés par le  
Gouvernement (Document n° 550) par le texte ci-après :**

**Artikel 10 van de door de Regering voorgestelde amen-  
dementen (Document n° 550) te vervangen door onder-  
staande tekst :**

Art. 10.

Art. 10.

A partir du 1<sup>er</sup> juillet 1948, les maxima de 5,250 francs et de 500 francs sont supprimés. Sans préjudice des dispositions insérées aux articles 3 et 4, le coefficient applicable au montant global mensuel des pensions de 2,000 francs et moins est porté de 20 % à 30 %; il est fixé à :

Met ingang van 1 Juli 1948 zijn de maxima van 5,250 frank en van 500 frank afgeschaft. Onverminderd de bepalingen ingelast in artikelen 3 en 4, wordt de coëfficiënt toepasselijk op het gezamenlijk maandelijks bedrag der pensioenen van 2,000 frank en minder van 20 t.h. op 30 t.h. gebracht; hij wordt vastgesteld op :

25 % pour les pensions dont le montant global est de 2,001 francs à 2,500 francs par mois, sans que l'application de ce coefficient puisse avoir pour effet de porter le total de la mensualité à une somme inférieure à 2,600 francs;

25 t.h. voor de pensioenen waarvan het gezamenlijk bedrag 2,001 frank tot 2,500 frank per maand beloofd, zonder dat de toepassing van laatstbedoelde coëfficiënt tot gevolg kan hebben dat het totaal van het maandelijks bedrag gebracht wordt op een som van minder dan 2,600 frank;

20 % pour les pensions dont le montant global est supérieur à 2,500 francs par mois sans que l'applica-

20 t.h. voor de pensioenen waarvan het gezamenlijk bedrag 2,500 frank per maand overschrijdt, zonder dat de toepassing van bewuste coëfficiënt tot

*Voit :*

148 : **Projet de loi.**  
175, 311, 332, 550 et 588 : **Amendements**  
303 : **Rapport.**  
581 : **Rapport complémentaire.**

*Zie :*

148 : **Wetsontwerp.**  
175, 311, 332, 550 en 588 : **Amendementen.**  
303 : **Verslag.**  
581 : **Aanvullingsbegroting.**

tion de ce coefficient puisse avoir pour effet de porter le total de la mensualité à une somme inférieure à 3,125 francs ou supérieure à 13,500 francs.

Toutefois, le coefficient de 20 % est uniformément applicable en ce qui concerne les pensions dérivant de fonctions accessoires.

#### NOTE JUSTIFICATIVE.

Depuis le dépôt des amendements faisant l'objet du document n° 550, les travaux préparatoires entrepris par l'Administration des Pensions ont permis de constater que le coefficient proposé de 25 % ne tenait pas suffisamment compte de la revalorisation des traitements de base en ce qui concerne les agents du cadre subalterne.

En vue d'améliorer plus sensiblement la situation des titulaires des petites pensions, le Gouvernement a estimé devoir porter le coefficient de 25 %, prévu au projet n° 550, à 30 % pour les pensions d'un montant global mensuel de 2,000 francs et moins. Le coefficient est maintenu à 25 % pour les pensions de 2,001 francs à 2,500 francs par mois, et à 20 % pour les pensions supérieures à 2,500 francs.

Toutefois, l'application des coefficients de 30 % et de 25 % ne se justifiant pas pour les pensions dérivant de fonctions accessoires, ces pensions sont exclues de la mesure.

Cette nouvelle amélioration proposée par le Gouvernement se traduit par une dépense mensuelle supplémentaire de 1,900,000 francs environ qui, ajoutée à celle de 19,400,000 francs indiquée au projet d'amendements (*Doc. n° 550*), portera la dépense mensuelle à environ 21,300,000 francs.

*Le Ministre du Budget,*

Jos. MERLOT.

gevolg kan hebben dat het totaal van het maandelijks bedrag gebracht wordt op een som van minder dan 3,125 frank of meer dan 13,500 frank.

De coëfficiënt van 20 t.h. is echter gelijkvormig van toepassing waar het gaat om pensioenen die voortvloeien uit nevenbedieningen.

#### VERANTWOORDINGSNOTA.

Sedert het indienen van de amendementen die het onderwerp uitmaken van het bescheid n° 550 hebben de voorbereidende werkzaamheden ondernomen door het bestuur der pensioenen toegestaan vast te stellen dat de coëfficiënt van 25 t.h. die voorgesteld werd niet genoegzaam rekening hield met de revalorisatie der grondweden, waar het gaat om personeelsleden van het lagere kader.

Om de toestand der gerechtigden op kleine pensioenen in ruimer mate te verbeteren, heeft de Regering gemeend de coëfficiënt van 25 t.h. voorzien in het ontwerp n° 550 te moeten brengen op 30 t.h. voor de pensioenen van een maandelijks globaal bedrag van 2,000 frank en minder. De coëfficiënt van 25 t.h. wordt gehandhaafd voor de pensioenen van 2,100 frank tot 2,500 frank per maand en de coëfficiënt van 20 t.h. blijft behouden voor de pensioenen die 2,500 frank overschrijden.

De toepassing van de coëfficiënten 30 t.h. en 25 t.h. is echter niet gewettigd voor de pensioenen die voortvloeien uit nevenbedieningen, welke pensioenen van de maatregel uitgesloten worden.

Deze nieuwe verbetering voorgesteld door de Regering geeft aanleiding tot een bijkomende maandelijks uitgave van 1,900,000 frank ongeveer, welke gevoegd bij die van 19,400,000 frank aangeduid in het ontwerp der amendementen (*Bescheid n° 550*) de maandelijks uitgave zal brengen op ongeveer 21,300,000 frank.

*De Minister van Begroting,*